

**10:30 - 11:00** - Zaid Alquraishy  
(Independent Researcher)  
*Language in Tim Burton's Films: An Analytic  
Study of Dialogue and Nonverbal  
Communication*

**11:00 - 11:30** - Coffee Break

**Chair: Chiara Battisti**

**11:30 - 12:00** - Ana Barroso  
(University of Lisboa)  
*Encounters with the Grotesque:  
Approaching Tim Burton's Edward  
Scissorhands and Ed Wood to the American  
Southern Gothic Literature*

**12:00-12:30** - Chiara Battisti  
(University of Verona)  
*The Real Spectrum: Neurodiversity and  
Creativity in the Shadow of Tim Burton*



**12:30 - 13:00** - Beatrice Melodia Festa  
(University of Verona)  
*Bodies Unbound: Disability and Abjection in  
Tim Burton's Sleepy Hollow*

**13:00-13:30** - Sidia Fiorato  
(University of Verona)  
*Tim Burton's Dystopian Vision in Alice in  
Wonderland*

**14.00** - Concluding Remarks

**Scientific Committee:**  
Chiara Battisti, Sara Corrizzato

**Organizing Committee:**  
Serena Demichelis, Beatrice Melodia Festa,  
Valentina Romanzi

 Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere - Università di Verona  
 @dills\_univr



# PROGRAMME

## 16 October 2025

---

Room SMT10, ground floor  
Polo Santa Marta

### 09:30 - Official Greetings

Roberta Facchinetti, Head of the  
Department of Foreign Languages and  
Literatures

### Chair: Valeria Franceschi

### 10:00 - 10:30 - Alberto Scandola

(University of Verona)  
*From Beetlejuice Beetlejuice to Vogue:  
Monica Bellucci directed by Tim Burton*

### 10:30 - 11:00 - Jean-Louis Vaxelaire

(University of Namur)  
*We Come in Peace: Tim Burton and Foreign  
Languages*

### 11:00 - 11:30 - Mário Carlos Fernandes

Avelar (University of Lisboa)  
*Tim Burton's Vincent. On the Threshold of  
an Aesthetic Signature*

### 11:30 - 12:00 - Coffee Break

### 12:00 - 12:30 - Sara Corrizzato

(University of Verona)  
*The Joker speaks Italian: Audiovisual  
Translation Strategies in Batman (1989)*

### 12:30 - 13:00 - Ilaria Parini

(University of Eastern Piedmont)  
*Tim Burton: Beyond the Filmmaker*

### 13:00-14:30 - Lunch

### Chair: Sara Corrizzato

### 14:30 - 15:00 - Silvia Monti

(University of Pavia)  
*"Now, Why go up There, When People are  
Dying to Get Down Here?" The Linguistic  
Juxtaposition between Life and Death in Tim  
Burton's Animated Films Corpse Bride, The  
Nightmare before Christmas and  
Frankenweenie and their Italian Dubbed  
Version*

### 15:00 - 15:30 - Maria Francesca Bonadonna

(University of Verona)  
*Les Noces funèbres or La Mariée  
cadavérique: Dubbing the Film Corpse Bride  
for French and Quebec Audience*

### 15:30 - 16:00 - Silvia Bruti, Gianmarco

Vignozzi (University of Pisa)  
*(Im)Politeness and Character Construction in  
Tim Burton's Adaptations of Children's  
Literature*

### 16:00 - 16:30 - Coffee Break

### 16:30 - 17:00 - Maria Freddi (Vita-Salute San Raffaele University), Stefano Trucco (HT Film S.r.l.)

*Tracing Tim Burton's Voice in Netflix's  
Wednesday: A Case Study*

### 17:00 - 17:30 - Loulou Kosmala

(Paris-Est Créteil University)  
*In the Hands of Tim Burton: Crafting  
Language with Gestures*

### 17:45 - Film Discussion

Welcome Aperitif

## 17 October 2025

---

Room SMT10, ground floor  
Polo Santa Marta

### Chair: Carlotta Fiammenghi

### 09:30 - 10:00 - David Bowie

(University of Alaska Anchorage)  
*Linguistic Formality in Real and Fantastical  
Spaces: Insights from Tim Burton's Alice in  
Wonderland and Corpse Bride*

### 10:00 - 10:30 - Claudio Bendazzoli

(University of Verona)  
*Tim Burton Interpreted (not a Movie): a  
Qualitative Study of Burtonesque Speech  
Mediated by Conference Interpreters*